

2x5L-F - 3x5L-F



700940 - 700941

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2023-03-28

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade.....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	11
4.3	Funções do aparelho	13
5	Instalação e operação	13
5.1	Instalação	13
5.2	Operação	15
6	Limpeza e manutenção	24
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	24
6.2	Limpeza	24
6.3	Manutenção	25
7	Possíveis defeitos.....	26
8	Reciclagem.....	28



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Risco de incêndio/risco com materiais inflamáveis/risco de explosão!

- Não use outros aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Não armazene nem use gasolina ou outros gases ou líquidos inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho. Os gases podem gerar um risco de incêndio ou explosão.
- Não colocar materiais explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis, no dispositivo. Recipientes cheios de gases e líquidos inflamáveis a temperaturas mais baixas podem emitir elementos que podem inflamar-se com faíscas geradas por dispositivos elétricos. Risco de explosão!
- Em caso de fuga do agente refrigerante, puxe o plugue da tomada. Remova todas as fontes de ignição próximas, ventile a sala e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente. Evite o contato do agente refrigerante com os olhos, pois isso pode causar ferimentos graves nos olhos.
- Nunca use líquidos inflamáveis para limpar o aparelho ou suas peças. Os gases resultantes podem causar um risco de incêndio ou explodir.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O processo de descongelamento não deve ser acelerado por meio de dispositivos mecânicos ou fontes de energia térmica (velas ou aquecedores) ou de outra forma. O vapor resultante pode causar um curto-circuito e temperaturas excessivas podem danificar o aparelho.
- Durante a operação, todas as aberturas de ventilação do dispositivo devem ser descobertas.
- Nunca danifique o sistema de arrefecimento no dispositivo.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

- Não faça orifícios no dispositivo nem monte objetos nele.
- Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Armazenamento de gelados para a preparação contínua de sobremesas em cozinhas comerciais.

Use o aparelho a uma temperatura ambiente abaixo de 40 °C e humidade relativa 55 %.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- armazenamento de gelados a longo prazo;
- Armazenamento de objetos e líquidos inflamáveis ou explosivos, como éter, querosene ou adesivos;
- Armazenamento de produtos explosivos, como aerossóis cheios de propelentes inflamáveis;
- Armazenamento de produtos farmacêuticos ou sangue preservado;
- Armazenamento de animais vivos.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Vitrine para gelados 2x5L-F
Nº de ref:	700940
Material:	aço plástico
Quantidade de recipientes GN	2x 1/3 GN a 5 litros 4x 1/6 GN a 2,5 litros
Profundidade do recipiente em mm:	150
Capacidade em l:	10
Gama de temperaturas de – até em °C:	-10 °C - -22 °C
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R600a / 0,022
Classe climática:	4
Classe energética:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Consumo de energia em kWh/ano:	537
Carga de conexão:	0,184 kW 220-240 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	465 x 715 x 355
Peso em kg:	24,4

Sujeito a alterações técnicas!

Nome:	Vitrine para gelados 3x5L-F
Nº de ref:	700941
Material:	aço plástico
Quantidade de recipientes GN	3x 1/3 GN a 5 litros 6x 1/6 GN a 2,5 litros
Profundidade do recipiente em mm:	150
Capacidade em l:	15
Gama de temperaturas de – até em °C:	-10 °C - -22 °C
Fator refrigerante / quantidade em kg:	R600a / 0,024
Classe climática:	4
Classe energética:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Consumo de energia em kWh/ano:	637
Carga de conexão:	0,184 kW 220-240 V 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	650 x 720 x 355
Peso em kg:	28,8

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Cor: branca
- Tipo de envidraçamento: vidros duplos, vidro de segurança
- Controlo de temperatura: eletrónico
- Iluminação interna: LED
- Tipo de porta: porta articulada
- Posição da porta: lado superior
- Mostrador digital
- Controlo: eletrónico
- Incluído: Suporte para recipientes GN
- **Nota: Entrega sem recipientes GN!**

4.2 Resumo dos componentes do aparelho

700940



PT

Fig. 1

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Suporte para recipientes GN | 2. Câmara de arrefecimento |
| 3. Prateleira com grelha | 4. Regulador digital de temperatura |
| 5. Orifícios de ventilação | 6. Suporte da porta de vidro |
| 7. Iluminação LED | 8. Carcaça |
| 9. Porta de vidro | |

700941



Fig. 2

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Suporte para recipientes GN | 2. Câmara de arrefecimento |
| 3. Prateleira com grelha | 4. Regulador digital de temperatura |
| 5. Orifícios de ventilação | 6. Suporte da porta de vidro |
| 7. Iluminação LED | 8. Carcaça |
| 9. Porta de vidro | |

4.3 Funções do aparelho

A vitrine para gelados é uma solução para o armazenamento ideal de sobremesas com gelado na temperatura adequada por um período de tempo desejado. Os recipientes baixos minimizam o risco de formação de gelo na superfície.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

AVISO!

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por danos atribuíveis à não conformidade com os regulamentos ou instalação inadequada.

PT

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.

- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Não coloque o aparelho em locais com luz solar direta ou perto de fontes de calor (fogão, aquecedor, aparelhos de aquecimento, etc.). As fontes de calor podem afetar negativamente o nível de consumo de energia e também limitar as funções do aparelho.
- O dispositivo deve ser configurado para permitir uma boa circulação de quantidade suficiente de ar. Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objetos.
- O dispositivo só pode ser instalado em salas com temperatura ambiente de até 30°C.
- Para evitar danos ao compressor, o dispositivo não deve ser inclinado em um ângulo maior que 45° durante a instalação ou transporte.
- Se o dispositivo tiver que ser movido para outro local, proceda da seguinte forma:
 - desligar o aparelho
 - puxe a tomada da parede
 - remova o conteúdo do dispositivo
 - prender todas as peças soltas dentro do aparelho e a porta
 - o dispositivo só pode ser transportado de pé.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Antes da primeira utilização, o aparelho deve permanecer de pé por pelo menos 2 horas antes de ser ligado à eletricidade.
- Após uma queda de energia ou após remover o plugue da tomada, não o reconecte por pelo menos 5 minutos.

5.2 Operação

Preparação do aparelho

1. Antes da primeira utilização, limpe o aparelho por dentro e por fora, a porta de vidro e o suporte do contentor GN de acordo com as instruções na secção 6 "Limpeza".
2. Para finalizar, seque completamente as superfícies e os componentes limpos.
3. Coloque o suporte na câmara de arrefecimento do dispositivo.
4. Feche a tampa de vidro do aparelho.
5. Conecte o dispositivo a uma tomada única.
6. Ligue o dispositivo conforme descrito na secção "Ligamento/desligamento do dispositivo".

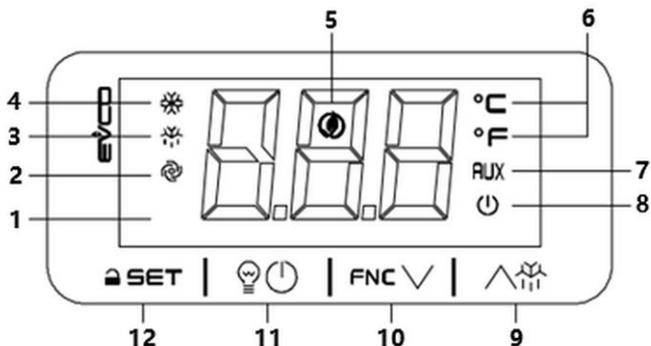
A temperatura atual dentro do dispositivo aparecerá no mostrador digital.

O aparelho é refrigerado até à temperatura pré-configurada.

7. Coloque o sorvete no aparelho somente após este atingir a temperatura correta.
8. Se necessário, pode-se alterar os valores de temperatura usando os botões do controlador de temperatura digital. Siga as instruções nas seguintes secções do manual de instruções.

Regulador digital de temperatura

Funções dos elementos de operação e mostradores



1.		Mostrador digital
2.		Indicador LED do ventilador LED aceso: o ventilador está ativado LED pisca: o ventilador do evaporador está desconectado
3.		Indicador LED do processo de descongelamento LED aceso: o descongelamento está em andamento LED pisca: <ul style="list-style-type: none"> – foi solicitado o descongelamento, mas a proteção do compressor disparou – gotejamento em andamento – foi solicitado o descongelamento, mas o compressor funciona em modo de ativação mínimo
4.		Indicador LED do compressor LED aceso: o compressor está ligado LED pisca: <ul style="list-style-type: none"> – Os parâmetros do modo de arrefecimento estão a ser definidos – O fusível do compressor disparou

5.		Indicador LED do Modo de Economia de Energia LED e mostrador digital acesos: a função de economia de energia está ativa LED e mostrador digital apagados: Dispositivo em modo de "suspensão" Pressione o botão para ativar o mostrador
6.		Indicador LED de graus Celsius LED aceso: a unidade de medida para a temperatura é graus Celsius
		LED de graus Fahrenheit LED aceso: a unidade de medida para a temperatura é graus Fahrenheit
7.		AUX-LED LED aceso: – o alarme está ativado – a iluminação interna está no modo manual LED pisca: quando o interruptor da porta é pressionado, a luz acende
8.		Indicador LED ON/Standby LED aceso: Dispositivo desligado (Standby)
9.		Botão de aumento do valor das configurações / descongelamento manual
10.		Botão de ativação/desativação Redução dos valores de configuração
11.		Botão de iluminação interior LIG /Standby
12.		Botão de bloqueio botão de programação

Informações gerais

O dispositivo pode ter o seguinte status:

- **ON:** O dispositivo está conectado à fonte de alimentação elétrica e ligado pelo botão de ligar/desligar do controlador digital de temperatura.
- **Standby:** O dispositivo está conectado à fonte de alimentação elétrica, mas o dispositivo é desligado pelo software, o controlador de temperatura é desligado.
- **OFF:** O dispositivo não está conectado à fonte de alimentação.

Ligamento / desligamento do aparelho

1. Conecte o dispositivo a uma tomada única.
2. Certifique-se de que os botões do controlador de temperatura digital não estão bloqueados e que nenhum processo (descongelamento, arrefecimento, etc.) está a ocorrer.
3. Mantenha o botão  pressionado por 4 segundos.

O indicador LED  pisca e o dispositivo liga ou desliga.

PT

Mostrador digital

Quando o dispositivo é ligado no modo de funcionamento normal, o mostrador digital do dispositivo exibe o parâmetro P5, exceto para o descongelamento, quando a temperatura definida pelo parâmetro d6 é exibida. Os indicadores LED podem estar acesos.

Quando o dispositivo é desligado, não aparecem valores no mostrador digital.

O indicador LED  acende-se.

Quando o dispositivo está em "modo de suspensão", o visor digital permanece desligado e o indicador LED  aceso.

Indicador da temperatura medida por sondas

1. Certifique-se de que os botões não estão bloqueados e que nenhum processo está em andamento.
2. Mantenha o botão **FNC**  pressionado por 4 segundos.
O primeiro valor disponível aparece no mostrador digital.
3. Pressione o botão  ou **FNC** , para selecionar o valor.
4. Pressione o botão  **SET** e solte-o novamente.

A tabela abaixo mostra a atribuição de valores e a temperatura exibida.

Valor	Temperatura exibida
Pb1	Temperatura ambiente
Pb2	Quando P4 é definido a 1 ou 2, a temperatura do evaporador é exibida Quando o parâmetro P4 é definido a 3, a temperatura do evaporador é exibida

Para concluir o procedimento:

5. Pressione o botão  **SET** brevemente ou não insira nenhum dado por 60 segundos.
6. Pressione o botão   e solte-o novamente.

Na ausência de uma segunda entrada analógica (ou seja, se P4 estiver definido como 0), o valor “**Pb2**” não é exibido.

Ativação do descongelamento manual

1. Certifique-se de que os botões não estão bloqueados e que nenhum processo está em andamento.
2. Mantenha o botão  pressionado por 4 segundos.
O descongelamento é ativado imediatamente.

O indicador LED  acende-se e permanece aceso enquanto o processo de descongelamento estiver em andamento.

Se a sonda do compressor atuar como uma sonda de descongelamento (o parâmetro P4 é definido a 1) e a temperatura do compressor no momento da ativação do descongelamento for superior à temperatura definida pelo parâmetro d2, o descongelamento não será iniciado.

Iluminação interior nos modos manuais de ligar/desligar

1. Certifique-se de que os botões não estão bloqueados e que nenhum processo está em andamento.

Os parâmetros u2 são exibidos.

2. Pressione brevemente o botão  .

O indicador LED **AUX** liga / desliga.

Bloqueio/desbloqueio de botões

Bloqueio de botões

1. Certifique-se de que nenhum processo está em andamento.
2. Durante 30 segundos, não introduza quaisquer dados: “**Loc**” aparecerá no mostrador digital durante 1 segundo e o teclado será automaticamente bloqueado.

Se o teclado estiver bloqueado, os seguintes recursos não estarão disponíveis:

- ligamento/desligamento do aparelho
- indicação da temperatura medida pelas sondas
- ativação do processo de descongelamento manual
- ajuste da temperatura de funcionamento

Ao tentar inserir essas configurações, a mensagem “**Loc**” aparecerá no mostrador digital durante 1 segundo.

Desbloqueio de botões

3. Antes de inserir os dados, deve primeiro desbloquear os botões.
4. Para desbloquear os botões, um dos botões deve ser mantido pressionado por 1 segundo.

A mensagem “**UnL**” aparecerá no mostrador digital durante 1 segundo.

Configuração do funcionamento com valores definidos

1. Certifique-se de que os botões não estão bloqueados e que nenhum processo está em andamento.
2. Pressione brevemente o botão  **SET**.

O indicador LED  pisca

Instalação e operação

3. Dentro de 15 segundos, pressione brevemente o botão  ou **FNC** . O mostrador digital exibe os parâmetros r1 (temperatura min.) e r2 (temperatura máx.).

4. Para confirmar, pressione brevemente o botão  **SET** ou não insira nenhum dado por 15 segundos.

O indicador LED  desliga e o dispositivo termina a configuração.

5. Para encerrar o procedimento antecipadamente, pressione brevemente o botão  .

As alterações não serão guardadas.

O funcionamento com valores definidos também pode ser ajustado com o parâmetro SP.

DICA!

Se precisar de mais alterações nas definições dos parâmetros, contacte o serviço.

Alarmes

PT

Código de alarme	Descrição	Solução	Efeito
AL	Alarme de temperatura mínima	Verifique a temperatura ambiente (parâmetro A1)	A saída do alarme está ativada
AH	Alarme de temperatura máxima	Verifique a temperatura ambiente (parâmetro A4)	A saída do alarme está ativada
id	Alarme de entrada de microinterruptor de porta	Verifique o que desencadeou a ativação de entrada (parâmetros i0 e i1)	Efeito definido pelo parâmetro i0 A saída do alarme está ativada
IA	Alarme de entrada multifuncional ou alarme de pressostato	Verifique o que desencadeou a ativação de entrada (parâmetros i0 e i1)	Efeito definido pelo parâmetro i0 A saída do alarme está ativada
COH	Alarme de sobreaquecimento do condensador	Verifique a temperatura do condensador (parâmetro C6)	A saída do alarme está ativada

Código de alarme	Descrição	Solução	Efeito
CSd	Alarme de compressor bloqueado	Verifique a temperatura do condensador (parâmetro C7)	O compressor desliga-se
		Desligue e ligue novamente o dispositivo: se depois de voltar a ligar o dispositivo, a temperatura do condensador continuar a ser superior à temperatura máxima definida por C7, desligue a fonte de alimentação e limpe o condensador	A saída do alarme está ativada
dFd	Alarme de descongelamento concluído devido ao tempo limite	Verifique o funcionamento da sonda do compressor (parâmetros d2, d3 e d11)	O dispositivo ainda está a funcionar corretamente
		Pressione qualquer botão para voltar à exibição normal	

NOTA!

Quando a falha que disparou o alarme for removida, o dispositivo inicia seu funcionamento normal novamente. A exceção é o alarme de descongelamento devido ao tempo limite (código de alarme "dFd"). Neste caso, é necessário pressionar o botão.

Mensagens de erro

Código	Descrição	Solução	Efeito
Pr1	Erro da sonda de temperatura ambiente	Verifique se é uma sonda PTC ou NTC (parâmetro P0)	O comportamento do compressor depende dos parâmetros C4 e C5
		Verifique a conexão da sonda com o dispositivo	O descongelamento nunca é ativado
		Verifique a temperatura ambiente (parâmetro A4)	A saída do alarme está ativada
Pr2	Erro da sonda do compressor ou da sonda do condensador	Conforme descrito acima, aplica-se apenas ao compressor ou sonda do condensador	Se P4 estiver definido a 1, o descongelamento continua durante o tempo definido pelo parâmetro d3
			Se o parâmetro P4 estiver definido a 1 e o parâmetro d8 a 2 ou 3, o dispositivo funcionará como se o parâmetro d8 estivesse definido a 0
			Se o parâmetro P4 estiver definido a 1 ou 2 e o parâmetro F0 a 3 ou 4, o dispositivo funcionará como se o parâmetro P4 estivesse definido a 2
			Se o parâmetro P4 estiver definido a 3, o alarme condensador sobreaquecido (código "COH") nunca é ativado
			Se o parâmetro P4 estiver definido a 3, o alarme compressor bloqueado (código "CSd") nunca é ativado
			A saída do alarme está ativada

6 Limpeza e manutenção

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho regularmente.
2. Abra a porta de vidro.
3. Retire os recipientes GN com os gelados do aparelho e guarde-os durante este tempo num congelador.
4. Retire os suportes dos recipientes GN.
5. Lave bem o suporte do recipiente GN com água morna e um pano macio. Utilize um detergente suave, se necessário.
6. Lave a câmara de arrefecimento e as portas de vidro do interior com água morna, um pano macio e um agente de limpeza suave.
7. Limpe as peças e superfícies limpas com um pano humedecido com água limpa.
8. Limpe a caixa do dispositivo, a superfície de trabalho com grelha e a porta de vidro do lado de fora com um pano macio e húmido.
9. Finalmente, as superfícies limpas devem ser completamente secas.
10. Deixe a porta do aparelho aberta para que o aparelho possa secar completamente.

11. Lave cuidadosamente os recipientes GN usados sob água morna usando um agente de limpeza suave.
12. Enxague bem os recipientes com água limpa e seque.

NOTA!

Os recipientes GN, a vitrine para gelados na parte interna e o suporte do recipiente GN devem ser limpos regularmente com desinfetante apropriado para contato com alimentos.

13. Inspeccione regularmente os orifícios de ventilação do dispositivo, se necessário, limpe-os com uma escova macia ou aspirador.

6.3 Manutenção

O aparelho deve ser verificado por um técnico especializado pelo menos uma vez por ano ou conforme necessário.

Certifique-se de que as aletas do condensador (visíveis através das aberturas da caixa) não estão entupidas (por exemplo, com fiapos, poeira).

Para o bom funcionamento da caixa e economia de energia, é muito importante que as aletas do condensador estejam limpas.

A limpeza deve ser efetuada por pessoal especializado autorizado, do seguinte modo:

- tire a ficha da tomada;
- depois de desenroscar os parafusos de montagem, remova a grelha de proteção e a tampa da caixa;
- limpar o condensador com uma escova, corrente de ar ou aspirador, para evitar danos à caixa;
- Recoloque a grelha de proteção e monte com parafusos de montagem especiais.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Erro	Possível causa	Solução
O dispositivo não funciona (não há ruído de funcionamento)	O plugue não está conectado corretamente.	Retire o plugue e insira-o corretamente na tomada.
	Fusível, tomada ou ficha de rede defeituosa	Verifique o fusível, tomada, ficha; verifique o dispositivo depois de ligá-lo a outra tomada
	Não há energia elétrica	Restaure a energia elétrica
A temperatura de arrefecimento é demasiado alta	A temperatura ambiente é demasiado alta	Ajuste a temperatura ambiente
	O termostato está danificado	Contacte o serviço
	A distância mínima da parede não foi mantida	Mantenha a distância mínima
	Aberturas bloqueadas ou obstruídas	Os orifícios mantêm-se expostos.
	Condensador sujo	Realizar manutenção
	Excesso de gelo na câmara de arrefecimento	Iniciar o processo de descongelamento
	Quantidade insuficiente de fator refrigerante no sistema	Contacte a assistência técnica
A temperatura de arrefecimento é demasiado baixa	Configurações incorretas	Ajuste bem o termostato
A iluminação não funciona	A iluminação não está ligada	Ligue a iluminação
	Lâmpada danificada	Substitua a lâmpada

Possíveis defeitos

Erro	Possível causa	Solução
A água condensa-se na câmara de arrefecimento e na tampa de vidro	Condições de funcionamento extremas (por exemplo, humidade >65%, temperaturas ambientes muito elevadas, luz solar direta ou fontes de calor próximas)	Mantenha a temperatura ambiente correta, assegure uma circulação de ar suficiente, não exponha o dispositivo a correntes de ar diretas
Água por baixo e à frente do dispositivo	O descongelamento incorreto ou condições de funcionamento extremas (por exemplo, humidade >65%, temperaturas ambientes muito elevadas) podem levar a um enchimento excessivo da bandeja de recolha.	Garanta as condições ambientais com os seguintes valores: T=0°C-40°C e Rh 55%
		Remova o excesso de água. Se a água voltar a acumular-se nas próximas 48 horas, contacte o centro de suporte técnico
Formação de odor dentro do dispositivo	Entupimento no duto de ventilação	Verifique os ventiladores e o condensador
Falta de ventilação ou ventiladores danificados	Termostato / unidade de controle defeituosos	Realizar uma limpeza
		Substitua o termostato e/ou a sonda de ventilação danificada

Erro	Possível causa	Solução
O compressor não funciona ou funciona apenas por um curto período de tempo	Não há energia elétrica	Forneça a energia elétrica
	A temperatura definida é demasiado alta: se a temperatura definida for superior à temperatura na câmara de arrefecimento, o compressor não inicia	Defina a temperatura correta
	O condensador está entupido	Limpe o condensador.
	O ventilador permanece parado	Contacte o centro de suporte técnico
	A temperatura ambiente é demasiado alta	Garanta a temperatura ambiente ideal
	Interruptor de pressão máxima ativado (se equipado)	Contacte a assistência técnica

PT

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.

Refrigerante

O propelente usado no dispositivo é inflamável. Seu descarte deve ocorrer de acordo com as normas nacionais vigentes.